



**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**  
 Pentru piei tratate de unghulate, destinate expedierii în sau tranzitului prin <sup>(2)</sup> Republica Serbia

**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**  
 За третиране коже папкара и копитара намењене за испоруку у Републику Србију или транзит <sup>(2)</sup> кроз њу

**HEALTH CERTIFICATE**  
 For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through <sup>(2)</sup> the Republic of Serbia

ДРЖАВА/COUNTRY/ȚARA

Ветеринарско уверење за РС/Veterinary certificate to RS/  
 Certificat sanitar-veterinar către RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment Partea I: Detalii privind transportul expediat	I.1. Пошиљалац / Consignor/ Expedito				I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului		I.2.a.			
	Име / Name/ Nume				/					
	Адреса / Address/ Adresa									
	Тел.број/ Tel. / Tel.									
	I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority / Autoritatea competentă centrală				I.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority/ Autoritatea competentă locală					
	I.5. Прималац/ Consignee/ Destinatar				I.6. Особа одговорна за пошљку у РС/ Person responsible for the consignment in RS / Persoana responsabilă de încărcătură în RS					
	Име/ Name/ Nume				Име / Name/ Nume					
	Адреса / Address/ Adresa				Адреса / Address/ Adresa					
	Поштански код/ Postal code / Codul poștal				Поштански код/ Postal code/ Codul poștal					
	Тел.број/ Tel.No/Nr.tel				Тел.број/ Tel.No/Nr. tel.					
I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Țara de origine		ИСО код ISO code Cod ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin/ Regiunea de origine		Код/ Code/ Cod	I.9. Земља одредишта/ Country of destination/ Țara de destinație		ИСО код ISO code Cod ISO	I.10. Регион одредишта Region of destination/ Regiunea de destinație	Код/ Code/ Cod
I.11. Место порекла/ Place of origin/ Locul de origine				I.12. Место одредишта/ Place of destination / Locul de destinație						
Назив/ Name/ Nume		Одобрени број/ Approval number / Numărul de autorizare		Назив/ Name/Nume		Царински магацин/ Custom warehouse <input type="checkbox"/> Antrepozit vamal				
Адреса/ Address/ Adresa				Адреса /Address/Adresa		брени број/ Approval number / Numărul de autorizare				
Назив/ Name/Nume		Одобрени број/ Approval number / Numărul de autorizare		Поштански код/ Postal code/ Codul poștal						
Адреса/ Address/ Adresa										
I.13. Место утовара/ Place of loading/ Locul de încărcare				I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ Data plecării						

Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului

<p>I.15.Транспортно средство/ Means of transport /Mijlocul de transport</p> <p>Авион/ Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Брод/ Ship/Navă <input type="checkbox"/></p> <p>Железничкивагон/ Railway wagon/ Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/></p> <p>Камион/ Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/></p> <p>Друго/ /Other/Altele <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација/ Identification/ Identificare</p> <p>Ознаке са докумената/ Documentary references/ Referințe documentare</p>	<p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ PCF de intrare în RS</p>
<p>I.18. Опис робе/ Description of commodity/ Descrierea mărfurilor</p>	<p>I.19.Код робе(ЦКкод)/ Commodity code (HS code)/ Codul mărfurilor (cod SA)</p>
<p>I.21. Температура производа/ Temperature of product/ Temperatura produselor</p> <p>Просторије/ Ambient <input type="checkbox"/> Расхлађено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ Frozen <input type="checkbox"/></p> <p>Ambiantă Refrigerate Congelate</p>	<p>I.20. Количина/ Quantity / Cantitate</p>
<p>I.23. Број блombe/ Контејнер број: /Номер на пломбата/контејнера / Seal/Container№/ Identificarea containerului/Numărul sigiliului</p>	<p>I.22. Број пакета/ Number of packages/ Numărul de pachete</p>
<p>I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru</p> <p>Храну за животиње/ Animal feedingstuff/ <input type="checkbox"/> Техничку употребу/ Technical use / <input type="checkbox"/></p> <p>Hrană pentru animale Uz tehnic</p>	<p>I.24. Начин паковања/Type of packaging/ Tipul ambalajului</p>
<p>I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/ <input type="checkbox"/></p> <p>For transit to third country vis-a-vis RS/ Pentru tranzit prin RS către o țară terță</p> <p>земља / country /țara ИСО код/ / ISO code/ Cod ISO</p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС/ For import or admission into RS/ <input type="checkbox"/></p> <p>Pentru import sau admitere în RS</p>
<p>I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor</p> <p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numărul de autorizare al unităților</p> <p>Врста (Научно име)/ Species (Scientific name) / Производни објекат /Manufacturing plant/Unitate producătoare</p> <p>Specia (Denumire științifică)</p> <p>Нето маса/Net weight/ Greutate netă</p>	

Део II: Уверење Part II: Certification Partea II: Certificare	II Уверење о здравственом стању/ Health attestation/ Atestare privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
	<p>Ја, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а посебно њен члан 10, као и Уредбу Комисије (ЕУ) број 142/2011, а посебно њен Анекс XIV, Поглавље II, и потврђујем да су горе описане коже:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the hides and skins described above:/</p> <p>Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles conținutul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului, în special articolul 10 și Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei, în special anexa XIV capitolul II și certific că pieile descrise mai sus:</p> <p>II.1 добијене од животиња које: / have been obtained from animals that/au fost obținute de la animale care :</p> <p>(<sup>2</sup>) или [- су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије; ]/ (<sup>2</sup>) either [- were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia;] (<sup>2</sup>) fie [-au fost sacrificate și carcasele lor sunt adecvate consumului uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia]</p> <p>(<sup>2</sup>) или [-су заклане у кланици, прегледане пре клања, и ако резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије ]/ (<sup>2</sup>) or [- were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia;] (<sup>2</sup>) fie [-au fost sacrificate într-un abator după efectuarea unei inspecții ante-mortem și care, în urma inspecției respective, au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman, în conformitate cu legislația Republicii Serbia]</p> <p>(<sup>2</sup>) или [-нису показивале клиничке знаке ниједног обољења, које се преноси на људе или животиње, и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести; ]/ (<sup>2</sup>) or [- did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;] (<sup>2</sup>) fie [-nu au prezentat niciun semn clinic al vreunei boli transmisibile la om sau animale prin intermediul pieilor și nu au fost ucise în vederea eradicării unei boli epizootice;]</p> <p>(<sup>2</sup>) или/ [II.2 добијене од животиња које потичу из земље или из дела земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које је дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:/ either [II.2. come from animals originate from a third country or, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:/ fie [II.2. provin de la animale care își au originea într-o țară terță sau într- zonă a unei țări terțe figurând în partea 1 a anexei II la Regulamentul (UE) nr 206/2010 de unde importurile de carne proaspătă de la speciile în cauză sunt autorizate și sunt:</p> <p>(<sup>2</sup>) или/ [осушене/ ] Either [ dried] fie [ uscate]</p> <p>(<sup>2</sup>) или/ [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања ]/ or [ dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch] fie [ sărate uscate sau sărate umed timp de cel puțin 14 zile înainte de expediere]</p> <p>(<sup>2</sup>) или/ [суво сољене или свеже сољене дана (датум)_____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/ or [dry-salted or wet-salted on the following date_____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/ fie [sărate uscate sau sărate umed la data _____și, în conformitate cu declarația transportatorului, pieile vor fi transportate pe cale navală, pentru o perioadă în care pieile vor fi fost sărate timp de cel puțin 14 zile înainte de a ajunge la punctul de control la frontiera RS]</p> <p>(<sup>2</sup>) или/ [сољене 7 дана морском сољу, уз додаток 2% натријум карбоната;]/ or/ [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate]/ fie/ [sărate timp de șapte zile în sare de mare, cu un adaos de 2 % de carbonat de sodiu]</p> <p>(<sup>2</sup>) или / [сољене морском сољу уз додаток 2% натријум карбоната дана (датум)_____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/ or [salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date_____ and according to the declaration of the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/ fie [sărate în sare de mare, cu un adaos de 2 % de carbonat de sodiu la data _____și, în conformitate cu declarația transportatorului, pieile vor fi transportate pe cale navală, pentru o perioadă în care pieile vor fi fost sărate timp de cel puțin 7 zile înainte de a ajunge la punctul de control la frontiera RS]</p> <p>(<sup>2</sup>) или / [II.2 добијене од животиња које потичу из земље или из дела треће земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које НИЈЕ дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су: come from animals originate from a third country or from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been fie provin de la animale care își au originea într-o țară terță sau într- zonă a unei țări terțe figurând în partea 1 a anexei II la Regulamentul (UE) nr 206/2010 de unde importurile de carne proaspătă de la speciile în cauză NU sunt autorizate și sunt:</p>		

II Уверење о здравственом стању/ Health attestation/ Atestare privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(<sup>1</sup>) или / either fie [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;] [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;] [sărute timp de șapte zile în sare de mare, cu un adaos de 2 % de carbonat de sodiu]</p> <p>(<sup>2</sup>) или / or fie [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) _____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] [salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;] [sărute în sare de mare, cu un adaos de 2 % de carbonat de sodiu la data ..... și, în conformitate cu declarația transportatorului, pieile vor fi transportate pe cale navală, pentru o perioadă în care pieile vor fi fost sărate timp de cel puțin 7 zile înainte de a ajunge la punctul de control la frontiera RS]</p> <p>(<sup>3</sup>) или / or fie [биле сушене 42 дана на температури од најмање 20°C] [dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C;] [uscate timp de 42 zile la o temperatură de cel puțin 20 °C;]</p>		
<p>II.3. да пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за жирење опасне заразне болести the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease transportul nu a intrat în contact cu alte produse animale sau cu animale vii care prezintă un risc de răspândire a unei boli transmisibile grave</p>		
<p>Напомена/ Notes/Note</p>		
<p>Део I / Part I/Partea I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de transport în RS: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit; se poate completa în cazul în care certificatul este pentru marfă de importat.</li> <li>- Рубрика 1.11 и 1.12 :Број одобрења: регистарски број објекта или постројења, одобреног од стране надлежног органа./ Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./ Rubricile de referință 1.11 și 1.12: Numărul de autorizare: numărul de înregistrare al unității sau instalației, emis de autoritatea competentă</li> <li>- Рубрика 1.12:Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ Box reference 1.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Rubrica de referință 1.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite libere sau în antrepozite vamale.</li> <li>- Рубрика 1.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара/ Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Rubrica de referință 1.15: Numărul de înregistrare (vagoane feroviare sau recipient și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau nume (navă); informațiile se vor furniza în caz de descărcare și reîncărcare.</li> <li>- Рубрика 1.19: користи одговарајући ЦК код робе: 41.01; 41.02 или 41.03. / Box reference 1.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. / Rubrica de referință 1.19: a se utiliza codul SA corespunzător: 41.01; 41.02 sau 41.03.</li> <li>- Рубрика 1.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата(где је применљиво / Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Rubrica de referință 1.23: pentru recipientele destinate mărfii în vrac, se menționează numărul recipientului și numărul sigiliului (după caz).</li> <li>- Рубрика 1.25 : техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња / Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption. / Rubrica de referință 1.25: uz tehnic: orice altă utilizare decât pentru consum animal</li> <li>- Рубрика 1.26 и 1.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference 1.26 and 1.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. /Rubricile de referință 1.26 și 1.27: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import.</li> </ul>		
<p>Део II / Part II/Partea II:</p>		
<p>(<sup>1</sup>) Непотребно прецртати. / Delete as appropriate/ Se elimină ceea ce nu corespunde.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.</li> <li>- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС:овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице/ Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Notă pentru persoana responsabilă de transport în RS: Prezentul certificat servește exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la punctul de control la frontieră.</li> </ul>		

ДРЖАВА/COUNTRY/ȚARA

Третирана кожа папкара и копитара/ Treated hides and skins of ungulates/  
Piei tratate de ungulate

II Уверење о здравственом стању/ Health attestation/ Atestare privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Medic veterinar oficial</p> <p>Име(великим словима)/ Name (in capitals)/ Nume (cu majuscule):</p> <p>Квалификација и звање/Qualification and title/ Calificarea și funcția</p> <p>Датум/ Date/Data:</p> <p>Печат/Stamp/Ștampila</p> <p>Потпис/ Signature/Semnătura:</p>		